

CALDERA DE PELLET

**TERMIKA2 20**  
**TERMIKA2 24**  
**TERMIKA2 28**



## ÍNDICE

---

Informaciones de seguridad	4
Datos técnicos	5
Medidas	9
Instalación	10
Instrucciones de uso	18
Manutención	21
Posibles inconvenientes	23

---

2 La que suscribe, con sede legal en Via Vincenzo Monti  
47 - 20123 Milán - Número de identificación  
fiscal e IVA 00192220192

La caldera de pellet indicadas a continuación son  
conformes al Reglamento 2006/42/CE y a la Norma  
Europea armonizada EN 303-5:2012

CALDERA DE PELLET, de marca comercial  
ITALIANA CAMINI, denominada  
TERMIKA2 20 - TERMIKA2 24 - TERMIKA2 28  
Nº de SERIE: Ref. Etiqueta datos  
Declaración de conformidad

Asimismo declara que:  
la caldera de pellet TERMIKA2 20 -  
TERMIKA2 24 - TERMIKA2 28  
cumplen con los requisitos de las directivas europeas:  
2014/35/UE - Directiva Baja Tensión  
2014/30/UE - Directiva Compatibilidad Electromagnética

---

Estimada Señora / Estimado Señor:

Gracias y felicitaciones por elegir nuestro producto. Antes de utilizarlo, tenga a bien leer atentamente este manual para poder aprovechar todas las prestaciones al máximo y en condiciones de seguridad.

Este manual es parte integrante del producto. Le rogamos conservarlo durante toda la vida útil del producto. En el caso de que se pierda, solicite al revendedor una copia o descárguelo del área Download del sitio [www.italianacamini.it](http://www.italianacamini.it)

Después de desembalar el producto, compruebe que el contenido del embalaje esté íntegro y completo. En caso de anomalías, diríjase de inmediato al punto de venta donde haya realizado la compra, presentando copia del certificado de garantía y del comprobante fiscal de compra.

La instalación y el uso del aparato deben ser conformes a las leyes locales y nacionales y a las normas europeas. Para la instalación y para todo aquello que no esté expresamente indicado, se deben tomar como referencia las normas locales.

Los esquemas contenidos en este manual son indicativos:

no siempre se refieren al producto específico y en ningún caso son contractuales.

El producto se identifica de manera unívoca con un número, el "cupón de control", que se encuentra en el certificado de garantía.

Le rogamos conservar:

- el certificado de garantía que ha encontrado en el producto
- el documento fiscal de compra que le ha entregado el revendedor
- la declaración de conformidad que le ha entregado el instalador.

Las condiciones de garantía figuran en el certificado de garantía del producto.

**El primer encendido** realizado por el técnico autorizado es una operación prevista en Italia por la norma UNI 10683 y recomendada en todos los países para poder utilizar el producto lo mejor posible.

Consiste en:

- verificación de los documentos de la instalación (declaración de conformidad) y de la situación efectiva de la instalación;
- calibración del producto en función de las condiciones de instalación y uso reales;
- explicación al cliente final y emisión de la documentación complementaria (constancia de primer encendido).

El primer encendido permite el uso de todas las prestaciones del producto en condiciones de seguridad total.

El primer encendido es necesario para la activación de la garantía convencional del fabricante Edilkamin. La garantía convencional es válida sólo en el país de compra del producto.

Si el primer encendido no es efectuado por un técnico autorizado, Edilkamin no podrá responder con la garantía convencional. Consulte el manual de garantía suministrado con el producto. Lo antedicho no excluye la responsabilidad de ley del revendedor con respecto a la garantía legal.

La garantía cubre sólo defectos de producto comprobados; no cubre, por ejemplo, problemas relacionados con la instalación o la calibración.

### SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS

En algunas partes del manual se utilizan los siguientes símbolos:



#### ATENCIÓN:

leer detenidamente y comprender bien el mensaje al que está referido, ya que el incumplimiento puede provocar daños graves en el aparato y poner en peligro al usuario.



#### INFORMACIÓN:

el incumplimiento de las instrucciones comprometerá el uso del producto.



#### SECUENCIA OPERATIVA:

seguir las instrucciones de procedimiento para las operaciones descritas.

- El producto no está diseñado para ser utilizado por niños o por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.
- El producto no está diseñado para la cocción.
- El producto está diseñado para quemar pellet de madera de categoría A1 según la norma UNI EN ISO 17225-2, en la cantidad y con las modalidades indicadas en este manual.
- El producto está diseñado para el uso en ambientes interiores con humedad normal.
- Conservar el producto en un lugar seco y no expuesto a la intemperie.
- Para la garantía legal y convencional, consultar el certificado de garantía entregado con el producto: en particular, ni Edilkamin ni el revendedor podrá responder por daños derivados de una instalación o un mantenimiento incorrecto.

Los riesgos de seguridad pueden estar vinculados a:

- instalación en locales no idóneos. En particular, sujetos a riesgos de incendio. **NO INSTALAR EN LOCALES CON RIESGO DE INCENDIO.**
- contacto con fuego y partes calientes (ej. vidrio y tubos). **NO TOCAR LAS PARTES CALIENTES;** si la caldera está apagada pero aún caliente, utilizar el guante en dotación.
- contacto con partes eléctricas bajo tensión (internas). **NO ACCEDER A PARTES INTERNAS CON LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA CONECTADA.** Riesgo de electrocución.
- uso de productos no adecuados para el encendido (ej. alcohol). **NO ENCENDER NI REAVIVAR LA LLAMA PULVERIZANDO PRODUCTOS LÍQUIDOS O UTILIZANDO UN LANZALLAMAS.** Riesgo de quemaduras graves, lesiones personales y daños materiales.
- uso de un combustible diferente del pellet de madera. **NO QUEMAR EN EL HOGAR DESECHOS, PLÁSTICO U OTROS MATERIALES QUE NO SEAN PELLET DE MADERA.** Riesgo de ensuciamiento del aparato, incendios en el humero y contaminación ambiental.
- limpieza del hogar caliente. **MIENTRAS EL HOGAR ESTÉ CALIENTE.** Riesgo de daños a la aspiradora y formación de humo en el ambiente

- limpieza del canal de humo con sustancias varias. **NO REALIZAR LIMPIEZAS ARTESANALES CON PRODUCTOS INFLAMABLES.** Riesgo de incendio o retornos de llama.
- limpieza del vidrio caliente con productos no adecuados. **NO LIMPIAR EL VIDRIO CALIENTE NI CON AGUA NI CON SUSTANCIAS QUE NO SEAN LOS LAVAVIDRIOS RECOMENDADOS.** Riesgo de agrietamiento y daños permanentes irreversibles del vidrio.
- depósito de materiales inflamables a distancias inferiores a la distancia de seguridad indicada en este manual. **NO APOYAR ROPA SOBRE EL APARATO. NO COLOCAR TENEDEROS A DISTANCIAS INFERIORES A LA DISTANCIA DE SEGURIDAD.** Mantener cualquier líquido inflamable lejos del aparato. Riesgo de incendio.
- oclusión de las entradas de aire o de las aberturas de aireación en el local. **NO OCLUIR LAS ABERTURAS DE AIREACIÓN. NO BLOQUEAR EL HUMERO.** Riesgo de retornos de humo al ambiente, lesiones personales y daños materiales.
- uso del aparato como base de apoyo o escalera. **NO SUBIRSE AL APARATO NI UTILIZARLO COMO BASE DE APOYO.** Riesgo de retornos de lesiones personales y daños materiales.
- uso de la caldera con el hogar abierto. **NO UTILIZAR EL PRODUCTO CON LA PUERTA ABIERTA.**
- apertura de la puerta con salida de material incandescente. **NO arrojar material incandescente fuera del aparato.** Riesgo de incendio.
- uso de agua en caso de incendio. En caso de incendio **LLAMAR A LAS AUTORIDADES.**
- En caso de dudas, no tomar iniciativas autónomas; contactar con el revendedor o el instalador.
- **LA CALDERA NUNCA DEBE FUNCIONAR SIN AGUA EN EL CIRCUITO.**
- **ELENCENDIDO EN SECO PERJUDICARÁ LA CALDERA.**
- Para la seguridad leer con atención las instrucciones de uso de este manual.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS según EN 303-5**

	<b>TERMIKA2 20</b>	<b>TERMIKA2 24</b>	<b>TERMIKA2 28</b>	<b>TERMIKA2 20-24-28</b>	
	Potencia nominal	Potencia nominal	Potencia nominal	Potencia reducida	
Potencia térmica quemada	21,5	25,8	29,2	6,3	kW
Potencia térmica útil	20,1	24	27	6	kW
Rendimiento	93,1	93	92,5	94,3	%
Emisión CO al 10% O <sub>2</sub>	0,002	0,006	0,009	0,026	%
Temperatura humos	88	93	96	53	°C
Consumo de combustible *	4,4	5,3	6	1,3	kg/h
Capacidad del depósito	60				kg
Tiro	12	11	11	11	Pa
Contenido de agua	40				Litri
Presión máxima de funcionamiento agua	2				bar
Temperatura máxima de funcionamiento agua	90				°C
Autonomía	13-43	11-46	9-43	--	h
Volumen calentado **	520	625	730	--	m <sup>3</sup>
Diámetro del conducto de los humos	80				mm
Diámetro conducto toma aire	40				mm
Peso con imballo	302	335	328	--	kg
Clase 5 según las normas en 303-5 2012	5				--
EU 2015/1187	A+				--

\* Para el cálculo del consumo se ha considerado un poder calorífico de 4,8 kW/kg.

\*\* El volumen que se puede calentar se calcula considerando una demanda de calor de 33 Kcal/m<sup>3</sup> hora.

**DATOS TÉCNICOS PARA DETERMINAR LA MEDIDA DEL HUMERO** que en cualquier caso debe cumplir con las indicaciones de este manual y las normas de instalación de cada producto.

	<b>TERMIKA2 20</b>	<b>TERMIKA2 24</b>	<b>TERMIKA2 28</b>	
	Potencia Nominal			
Temperatura de la salida de los humos	106	112	115	°C
Tiro mínimo	0,1			Pa
Caudal de humos	11,7	13	13,7	Kg/s

**CARATTERISTICHE ELETTRICHE**

Alimentación	230Vac +/- 10% 50 Hz		
Consumo de potencia en stand-by	4 W		
Consumo de potencia medio	73/20 W	90/20 W	90/20 W
Consumo de potencia al encendido	400 W		
Protección en alimentación general	Fusibile 4 AT, 250 Vac 5x20		
Protección en tarjeta electrónica	Fusibile 4 AF, 250 Vac 5x20		

Los datos citados son indicativos. El fabricante se reserva la facultad de aportar mejoras al producto sin aviso previo. El producto el producto está siendo certificada.

**ECODESIGN REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL BOILERS  
ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1189  
AND ECOLABEL REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL BOILERS  
ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1187**

**ITALIANA CAMINI – TERMIKA2 20**

**Stoking mode:** Automatic: it is recommended that the boiler be operated with a hot water storage tank of a volume of at least 400 litres (\*\*)

**Condensing boiler:** no

**Solid fuel cogeneration boiler:** no

**Combination boiler:** no

Fuel	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	$\eta_s$ [%]:	Seasonal space heating emissions			
				PM	OGC	CO	NOx
				mg/m <sup>3</sup> at 10%O <sub>2</sub>			
Log wood, moisture content ≤ 25 %	no	no					
Chipped wood, moisture content 15-35 %	no	no					
Chipped wood, moisture content > 35 %	no	no					
Compressed wood in the form of pellets or briquettes	yes	no	<b>84</b>	<b>16</b>	<b>4</b>	<b>281</b>	<b>122</b>
Sawdust, moisture content ≤ 50 %	no	no					
Other woody biomass	no	no					
Non-woody biomass	no	no					
Bituminous coal	no	no					
Brown coal (including briquettes)	no	no					
Coke	no	no					
Anthracite	no	no					
Blended fossil fuel briquettes	no	no					
Other fossil fuel	no	no					
Blended biomass (30-70 %)/fossil fuel briquettes	no	no					
Other blend of biomass and fossil fuel	no	no					

(\*\*) Tank volume = 20 x P<sub>r</sub>, with P<sub>r</sub> indicated in kW

**Characteristics when operating with the preferred fuel only:**

Seasonal space heating energy efficiency  $\eta_s$  [%]: **84**

Energy efficiency index EEI: **124**

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
<b>Useful heat output</b>				<b>Useful efficiency (GCV as received)</b>			
At rated heat output	P <sub>n</sub>	<b>20</b>	kW	At rated heat output	$\eta_n$	<b>87.5</b>	%
At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	P <sub>p</sub>	<b>6,0</b>	kW	At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	$\eta_p$	<b>88.2</b>	%
<b>For solid fuel cogeneration boilers: Electrical efficiency</b>				<b>Auxiliary electricity consumption</b>			
At rated heat output	$\eta_{el,n}$	<b>N.A.</b>	%	At rated heat output	e <sub>l,max</sub>	<b>0,073</b>	kW
				At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	e <sub>l,min</sub>	<b>0,020</b>	kW
				Of incorporated secondary emission abatement equipment, if applicable		<b>N.A.</b>	kW
				In standby mode	P <sub>SB</sub>	<b>0,004</b>	kW

Contact details Name and address of the manufacturer or its authorized representative.

Tel. +39 02 937621  
www.edilkamin.it  
mail@edilkamin.it  
Manufacturer: EDILKAMIN SPA  
Via Mascagni 7  
20020 Lainate (MI) – ITALY

**ECODESIGN REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL BOILERS  
ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1189  
AND ECOLABEL REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL BOILERS  
ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1187**

**ITALIANA CAMINI – TERMIKA2 24**

**Stoking mode:** Automatic: it is recommended that the boiler be operated with a hot water storage tank of a volume of at least 480 litres (\*\*)

**Condensing boiler:** no

**Solid fuel cogeneration boiler:** no

**Combination boiler:** no

Fuel	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	$\eta_s$ [%]:	Seasonal space heating emissions			
				PM	OGC	CO	NOx
				mg/m <sup>3</sup> at 10%O <sub>2</sub>			
Log wood, moisture content ≤ 25 %	no	no					
Chipped wood, moisture content 15-35 %	no	no					
Chipped wood, moisture content > 35 %	no	no					
Compressed wood in the form of pellets or briquettes	yes	no	<b>84</b>	<b>16</b>	<b>4</b>	<b>288</b>	<b>121</b>
Sawdust, moisture content ≤ 50 %	no	no					
Other woody biomass	no	no					
Non-woody biomass	no	no					
Bituminous coal	no	no					
Brown coal (including briquettes)	no	no					
Coke	no	no					
Anthracite	no	no					
Blended fossil fuel briquettes	no	no					
Other fossil fuel	no	no					
Blended biomass (30-70 %)/fossil fuel briquettes	no	no					
Other blend of biomass and fossil fuel	no	no					

(\*\*) Tank volume = 20 x P<sub>r</sub>, with P<sub>r</sub> indicated in kW

**Characteristics when operating with the preferred fuel only:**

Seasonal space heating energy efficiency  $\eta_s$  [%]: **84**

Energy efficiency index EEI: **124**

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
<b>Useful heat output</b>				<b>Useful efficiency (GCV as received)</b>			
At rated heat output	P <sub>n</sub>	<b>24,0</b>	kW	At rated heat output	$\eta_n$	<b>86,9</b>	%
At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	P <sub>p</sub>	<b>6,0</b>	kW	At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	$\eta_p$	<b>88,2</b>	%
<b>For solid fuel cogeneration boilers: Electrical efficiency</b>				<b>Auxiliary electricity consumption</b>			
At rated heat output	$\eta_{el,n}$	<b>N.A.</b>	%	At rated heat output	e <sub>l,max</sub>	<b>0,090</b>	kW
				At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	e <sub>l,min</sub>	<b>0,020</b>	kW
				Of incorporated secondary emission abatement equipment, if applicable		<b>N.A.</b>	kW
				In standby mode	P <sub>SB</sub>	<b>0,004</b>	kW

Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorized representative.
Tel. +39 02 937621 www.edilkamin.it mail@edilkamin.it	Manufacturer: EDILKAMIN SPA Via Mascagni 7 20020 Lainate (MI) – ITALY

**ECODESIGN REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL BOILERS  
ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1189  
AND ECOLABEL REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL BOILERS  
ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1187**

**ITALIANA CAMINI – TERMIKA2 28**

**Stoking mode:** Automatic: it is recommended that the boiler be operated with a hot water storage tank of a volume of at least 540 litres (\*\*)

**Condensing boiler:** no

**Solid fuel cogeneration boiler:** no

**Combination boiler:** no

Fuel	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	$\eta_s$ [%]:	Seasonal space heating emissions			
				PM	OGC	CO	NOx
				mg/m <sup>3</sup> at 10%O <sub>2</sub>			
Log wood, moisture content ≤ 25 %	no	no					
Chipped wood, moisture content 15-35 %	no	no					
Chipped wood, moisture content > 35 %	no	no					
Compressed wood in the form of pellets or briquettes	yes	no	<b>84</b>	<b>16</b>	<b>4</b>	<b>293</b>	<b>120</b>
Sawdust, moisture content ≤ 50 %	no	no					
Other woody biomass	no	no					
Non-woody biomass	no	no					
Bituminous coal	no	no					
Brown coal (including briquettes)	no	no					
Coke	no	no					
Anthracite	no	no					
Blended fossil fuel briquettes	no	no					
Other fossil fuel	no	no					
Blended biomass (30-70 %)/fossil fuel briquettes	no	no					
Other blend of biomass and fossil fuel	no	no					

(\*\*) Tank volume = 20 x P<sub>r</sub>, with P<sub>r</sub> indicated in kW

**Characteristics when operating with the preferred fuel only:**

Seasonal space heating energy efficiency  $\eta_s$  [%]: **84**

Energy efficiency index EEI: **124**

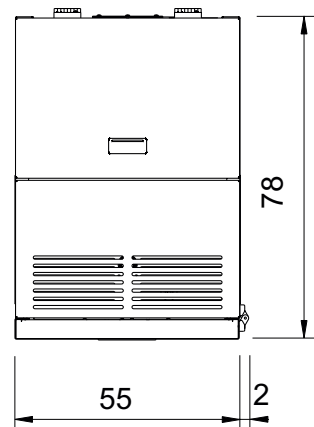
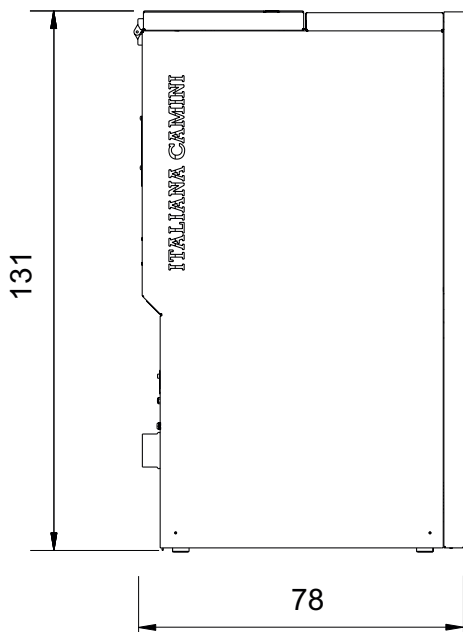
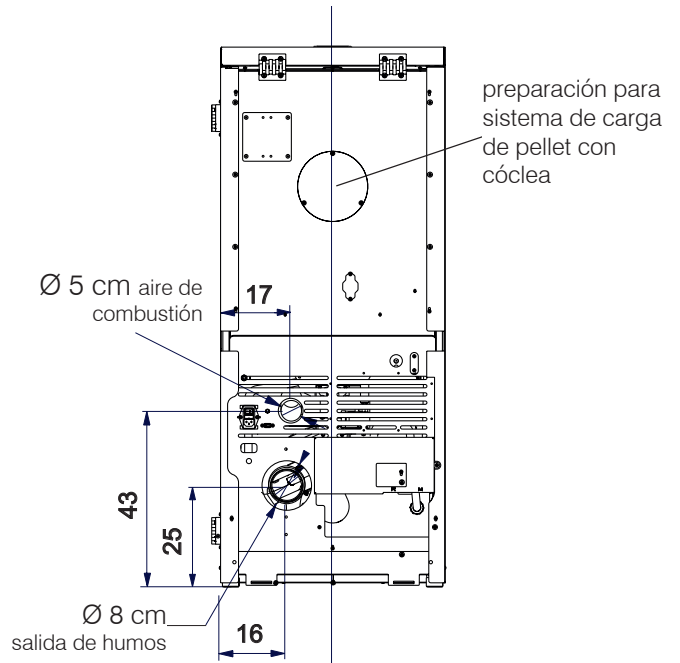
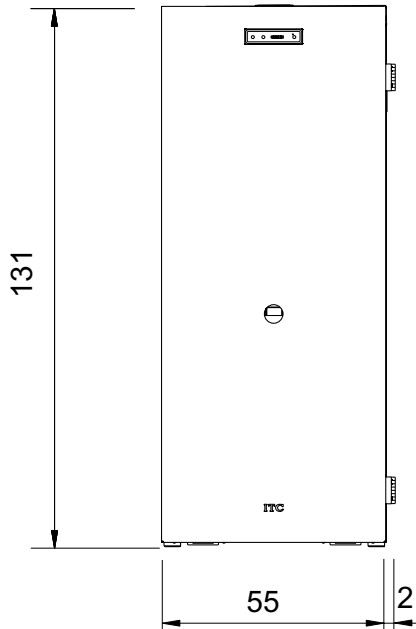
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
<b>Useful heat output</b>				<b>Useful efficiency (GCV as received)</b>			
At rated heat output	P <sub>n</sub>	<b>27.0</b>	kW	At rated heat output	$\eta_n$	<b>86,5</b>	%
At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	P <sub>p</sub>	<b>6,0</b>	kW	At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	$\eta_p$	<b>88.2</b>	%
<b>For solid fuel cogeneration boilers: Electrical efficiency</b>				<b>Auxiliary electricity consumption</b>			
At rated heat output	$\eta_{el,n}$	<b>N.A.</b>	%	At rated heat output	e <sub>l,max</sub>	<b>0,090</b>	kW
				At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	e <sub>l,min</sub>	<b>0,020</b>	kW
				Of incorporated secondary emission abatement equipment, if applicable		<b>N.A.</b>	kW
				In standby mode	P <sub>SB</sub>	<b>0,004</b>	kW

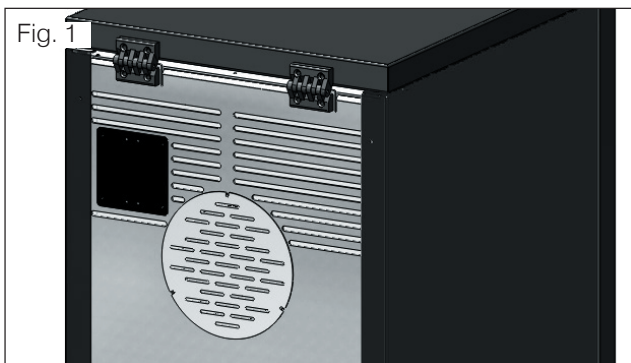
Contact details Name and address of the manufacturer or its authorized representative.

Tel. +39 02 937621  
www.edilkamin.it  
mail@edilkamin.it  
Manufacturer: EDILKAMIN SPA  
Via Mascagni 7  
20020 Lainate (MI) – ITALY



**TERMIKA2 20-24-28 (medidas cm)**





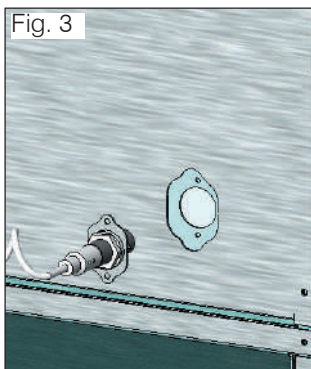
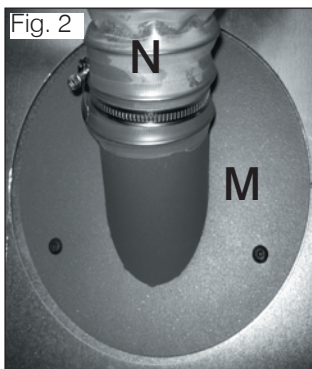
**PREPARACIÓN PARA SISTEMA DE CARGA DE PELLET CON CÓCLEA (OPCIONAL)**

La caldera está preparada para la carga de pellet mediante sistema de alimentación con cóclea.

**ATENCIÓN: la caldera debe separarse de la pared posterior al menos 30 cm**

Para la instalación del sistema, seguir los pasos siguientes:

**Nota:**  
**antes de empezar, apagar la caldera y desconectar el cable de alimentación eléctrica**



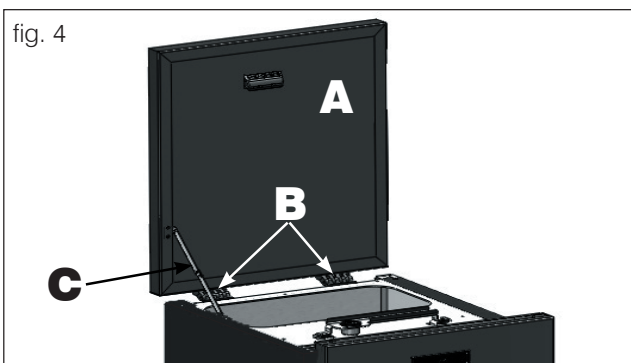
**Fig 1 - 2**

• Extraer la tapa enroscada en el respaldo de la caldera (fig. 1) y sustituirla con la brida de conexión de tubo flexible contenida en el embalaje del sistema (M -fig. 2)..

• Se deberá conectar a la brida (M) el tubo flexible de alimentación de pellet (N) (ver ficha técnica del sistema).

**Fig 3**

• Introducir el sensor de nivel en el alojamiento específico situado en la parte trasera de la caldera quitando el tapón fijado con dos tornillos.

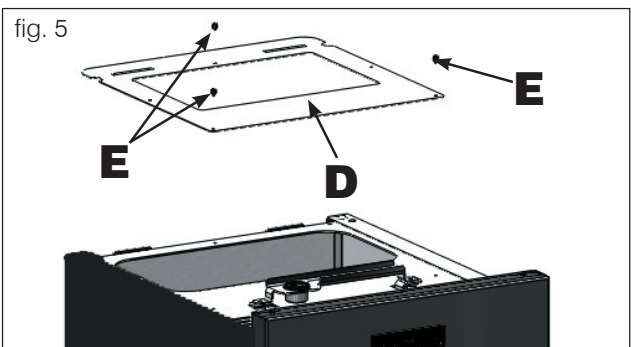


**PREPARACIÓN PARA SISTEMA DE CARGA DE PELLET NEUMÁTICO (OPCIONAL)**

La caldera está preparada para la carga de pellet mediante sistema de alimentación neumático. La activación para la carga es manual y la realiza el usuario.

Para la instalación del sistema, seguir los pasos siguientes:

**Nota:**  
**antes de empezar, apagar la caldera y desconectar el cable de alimentación eléctrica.**



**Fig. 4:**

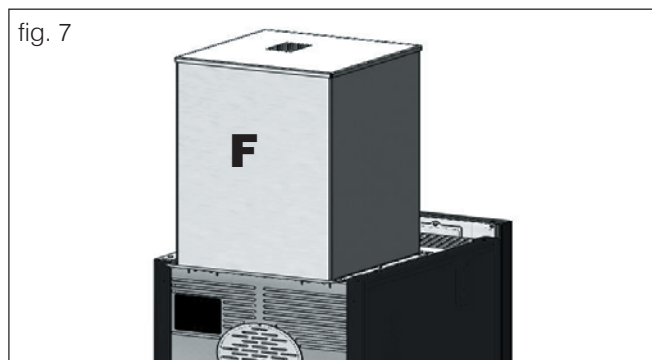
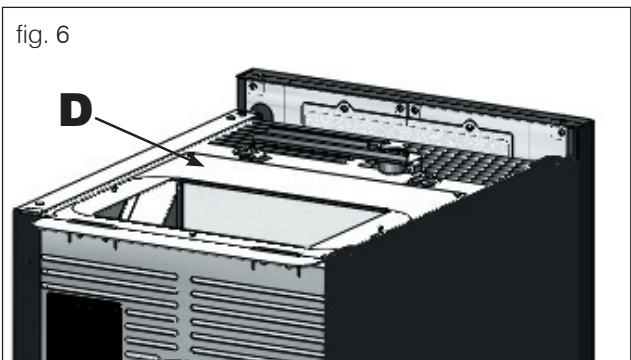
Quitar la tapa (A) de chapa desmontando las dos bisagras (B) y la barra de compás (C).

**Fig. 5-6:**

Colocar la placa (D), contenida en el embalaje del sistema, y fijarla con tres tornillos (E) en dotación.

**Fig. 7:**

Se deberá fijar a la placa (D) la unidad externa para la aspiración del pellet (ver ficha técnica del sistema).



## PREMISA SOBRE LA INSTALACIÓN

Recordamos que:

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado para tal fin.
- La instalación y el uso del aparato deben ser conformes a las leyes locales y nacionales y a las normas europeas. En Italia la norma de referencia es la UNI 10683.
- En caso de instalación en un condominio, es necesario consultar previamente con el administrador.

A continuación ofrecemos algunas indicaciones de carácter general que, de todas maneras, no sustituyen la consulta de las normas locales y no implican ninguna responsabilidad con respecto al trabajo del instalador.

## Verificación de la idoneidad del local de instalación

- El pavimento tiene que poder soportar el peso del aparato y de los accesorios.
- Nivelar el aparato.
- No se admite la instalación en dormitorios, baños, locales en los que haya otros aparatos que tomen aire del mismo local para la combustión, o en locales con atmósfera explosiva. Si hay ventiladores de extracción en funcionamiento en el mismo ambiente donde está instalado el aparato, podrían presentarse problemas de tiro.

En Italia, verificar la compatibilidad según las normas UNI 10683 y UNI 7129 en presencia de productos a gas.

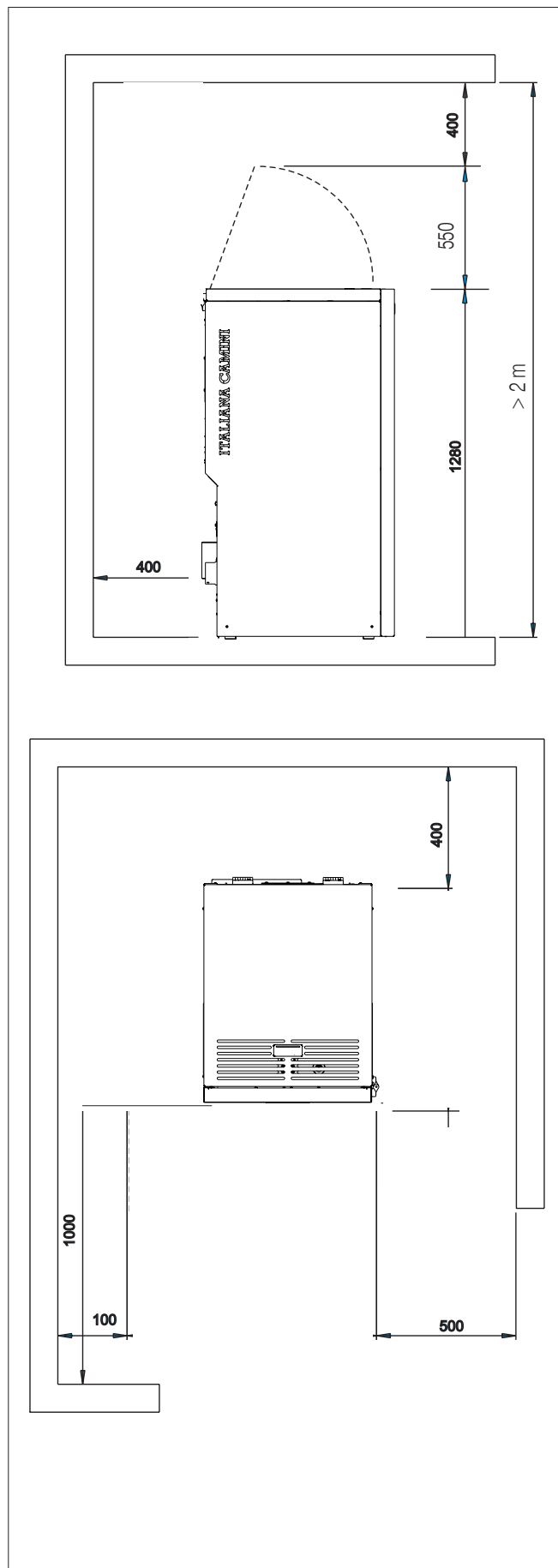
## Protección contra el calor y distancias de seguridad

Todas las superficies del edificio adyacentes al aparato deben estar protegidas contra el recalentamiento.

Las medidas de aislamiento que se pueden adoptar dependen del tipo de superficie.

Prestar atención al emplazamiento y verificar los espacios necesarios para el mantenimiento y la carga de pellet.

Importante respetar las distancia mínimas en mm del diseño a los lados.



## HUMERO:

Además de las prescripciones generales válidas para el canal de humo y el humero, el humero:

- debe destinarse sólo a la salida de los humos
- debe ser del tamaño adecuado para garantizar la evacuación de los humos (EN 13384-1)
- debe estar, en lo posible, aislado, ser de acero, tener una sección interna circular. En caso de sección rectangular, las aristas deben tener un radio no inferior a 20 mm y la relación entre los lados internos debe ser inferior a 1,5
- tener normalmente una altura mínima de 1,5 metros
- tener una sección constante
- ser impermeable y estar aislado térmicamente para garantizar el tiro
- tener preferiblemente una cámara colectora de material no quemado y de condensado
- Los humeros preexistentes se deben limpiar, para evitar riesgos de incendio.
- A modo de indicación general, se recomienda entubar el humero si tiene un diámetro superior a 150 mm.

## SISTEMA ENTUBADO:

Además de las prescripciones generales válidas para el canal de humo y el humero, el sistema entubado:

- debe funcionar a presión negativa;
- debe ser inspeccionable;
- debe respetar las normas locales.

## EL SOMBRERETE

- debe ser antiviento
- debe tener una sección interna equivalente a la del humero y una sección de paso de los humos de salida que sea al menos el doble de la sección interna del humero
- en caso de tener dos humeros (que deberían distar entre sí al menos 2 m) el sombrero que recibe la descarga del aparato o el del nivel más alto debería estar al menos 50 cm más arriba del otro
- debe superar la zona de reflujo (en Italia referencia norma UNI 10683 punto 6.5.8.)
- debe permitir el mantenimiento de la chimenea

## TOMA DE AIRE EXTERIOR

En general, sugerimos dos maneras alternativas para garantizar el flujo del aire indispensable para la combustión.

### Toma de aire indirecta

Predisponer al nivel del pavimento una toma de aire de una superficie útil (sin contar redes y demás protecciones) de al menos 80 cm<sup>2</sup> (diámetro 10 cm). Para evitar las corrientes de aire se recomienda situar la toma de aire detrás del aparato o detrás de un radiador.

Evitar situarla frente al aparato, ya que se producirían corrientes de aire molestas.

### Toma de aire directa

Predisponer una toma de aire de una sección útil (sin contar redes y demás protecciones) igual a la sección del orificio de entrada de aire detrás del aparato.

Conectar la toma de aire al orificio con un tubo, que puede ser flexible.

Se recomienda no superar los 3 m y no realizar más de 3 curvas, de acuerdo con el tiro del humero.

El flujo de aire puede provenir de un local adyacente con la condición de que:

- el aire pueda fluir sin obstáculos por las aberturas permanentes al exterior;
- el local adyacente al local de instalación no quede en depresión respecto del ambiente exterior;
- el local adyacente no se utilice como garaje o para actividades con peligro de incendio, o como baño o dormitorio;
- el local adyacente no sea un local común del inmueble.

En Italia, la norma UNI 10683 indica que la ventilación es suficiente si se mantiene una diferencia de presión de hasta 4 PA entre el ambiente exterior y el ambiente interior (norma UNI EN 13384-1). De esto es responsable el instalador que emite la declaración de conformidad.

## SISTEMA CHIMENEA

### (Canal de humo, humero y sombrero)

Este capítulo se ha redactado según las normas europeas EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457. El instalador debe tener en cuenta estas y todas las normas locales. Este manual no sustituye las normas vigentes.

El aparato debe conectarse a un sistema de salida de humos adecuado que garantice la evacuación segura de los humos producidos por la combustión.

Antes de colocar el aparato, el instalador debe comprobar que el humero sea adecuado.

## CANAL DE HUMO, HUMERO

El canal de humo (conducto que conecta la brida de salida de los humos del hogar con la boca del humero) y el humero deben cumplir con toda las prescripciones de las normas y además deben:

- recibir la descarga de un solo aparato (no se admiten descargas de varios aparatos juntos)
- tener un desarrollo principalmente vertical
- no presentar ningún tramo contra pendiente
- tener una sección interna preferiblemente circular; en todo caso, la relación entre los lados debe ser inferior a 1,5
- terminar en el techo con un sombrero adecuado: está prohibido dirigir la salida a una pared o a espacios cerrados, aun al descubierto
- estar realizados con materiales con clase de reacción al fuego A1 según la norma UNI EN 13501 o una norma nacional análoga
- estar adecuadamente certificados, con una placa de chimenea adecuada si son metálicos
- mantener la sección inicial, o variarla sólo inmediatamente a la salida del aparato y no a lo largo del humero

## CANAL DE HUMO

Además de las prescripciones generales válidas para el canal de humo y el humero, el canal de humo:

- no puede ser de material metálico flexible
- debe estar aislado si pasa por el interior de locales sin calefacción o por el exterior
- no debe pasar por locales en los que esté prohibida la instalación de generadores de calor de combustión, o con peligro de incendio o no inspeccionables
- debe permitir la recuperación del hollín y ser inspeccionable
- debe presentar como máximo 3 curvas de un ángulo máximo de 90°
- debe presentar un solo tramo horizontal de 3 metros de longitud máxima, en función del tiro. Tener en cuenta que los tramos largos favorecen la acumulación de suciedad y son más difíciles de limpiar.

## Notas sobre la colocación del aparato

El aparato está diseñado para funcionar en cualquier condición climática. En caso de condiciones particulares, como viento fuerte, podrían dispararse sistemas de seguridad que causan el apagado del aparato.

Contactar con el Centro de Asistencia Técnica autorizado Edilkamin.

## **VERIFICACIÓN DE LA CONEXIÓN ELÉCTRICA (instalar la toma de corriente en un punto fácilmente accesible)**

La caldera está provista de un cable de alimentación eléctrica que debe conectarse a una toma de 230V 50 Hz, en lo posible con interruptor magnetotérmico.

Las variaciones de tensión superiores al 10% pueden comprometer el funcionamiento de la caldera.

La instalación eléctrica debe ser reglamentaria; verificar la eficiencia del circuito de tierra.

La falta de eficiencia del circuito de tierra provoca defectos de funcionamiento de los que Italiana Camini no se hará responsable.

La línea de alimentación debe tener una sección adecuada para la potencia del aparato.

El cable de alimentación eléctrica no debe entrar en contacto con los tubos de salida u otras partes calientes de la caldera.

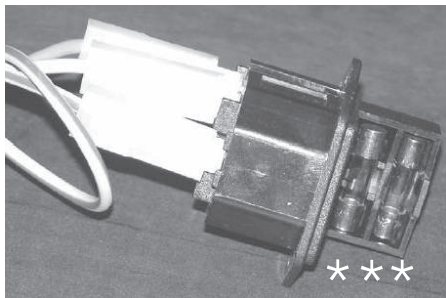
## **PUERTA DE SERIE**

Sobre la salida de serie RS232 con su correspondiente cable (cod. 640560) es posible

hacerse instalar por el CAT (Centro de asistencia técnica) un elemento opcional para el control de los encendidos y apagados como un termostato ambiente.

La salida de serie se encuentra situado sobre la parte posterior de la caldera.

**FUSIBLES** en la toma con interruptor colocada detrás de la caldera, hay introducidos dos fusibles, de los cuales uno funciona (\*) y el otro de reserva (\* \*).



## CONEXIÓN HIDRÁULICA

La caldera, tiene en su interior:

- manómetro;
- depósito de expansión cerrado

**El depósito incorporado en la caldera NO garantiza una protección adecuada contra las dilataciones térmicas sufridas por el agua de la instalación.**

**El instalador deberá evaluar si es necesario instalar un depósito de expansión adicional, según el tipo de instalación.**

TODOS LOS OTROS COMPONENTES HIDRÁULICOS SE PUEDEN INSTALAR EN LA CALDERA COMPRANDO UNO DE LOS KITS EDILKAMIN O PREDISPUESTOS POR EL INSTALADOR.

La conexión hidráulica depende del tipo de instalación. Existen algunas "reglas comunes":

- La instalación hidráulica debe trabajar con una presión entre 1 y 1,5-2 bar en caliente en el circuito con depósito cerrado.
- Nota: NO instalar la caldera para sustituir, por ejemplo, una termococina instalada con depósito abierto sin antes adaptar el sistema expansivo, convirtiéndolo a depósito cerrado.
- La presencia de un puffer (acumulador inercial) es recomendable pero no obligatoria. Tiene la ventaja de desvincular la caldera de demandas "repentinas" del sistema y permite la integración con otras fuentes de calor. Reduce los consumos y aumenta la eficiencia del sistema. Edilkamin recomienda un puffer.
- La temperatura de retorno del agua a la caldera debe ser superior a 50-55° C para evitar fenómenos de condensación.
- Para el calentamiento de paneles radiantes a baja temperatura es necesario un puffer (acumulador inercial) instalado según las indicaciones del fabricante de los paneles radiantes.
- El material empleado en el circuito debe ser adecuado para soportar sobretemperaturas.
- El instalador debe evaluar según el tipo de agua y de instalación si prever o no productos acondicionados. En Italia tomar como referencia la norma UNI 8065-1989 (Tratamiento del agua en las instalaciones térmicas de uso civil).
- La conexión directa a los radiadores impide el funcionamiento normal, a causa del diámetro pequeño de los tubos.

Italiana Camini propone cuatro kits internos (opcionales)

### KIT R

para la instalación de una fuente de calor sin producción de agua caliente sanitaria.

### KIT R2

Para la instalación combinada con una segunda caldera sin producción de agua caliente sanitaria y con separador de circuito.

### KIT RW

Para la instalación de una fuente de calor con producción instantánea de agua caliente sanitaria.

### KIT RW2

Para la instalación combinada con una segunda caldera con producción de agua caliente sanitaria y separador de circuito.

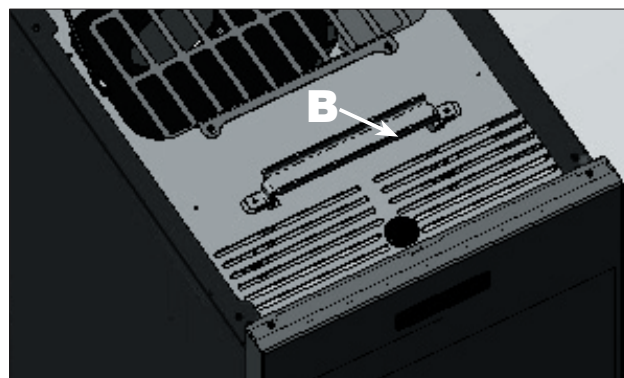
## MANÓMETRO

situado en la parte frontal interna de la caldera (abriendo la tapa), permite leer la presión del agua en la caldera.

Con la caldera en funcionamiento la presión aconsejada es de 1,5 bar.

### Pequeña válvula de escape manual

Situada en la parte frontal interna de la caldera (abriendo la puerta. Permite "evacuar" el aire que pueda haber después de la carga del agua dentro de la caldera.





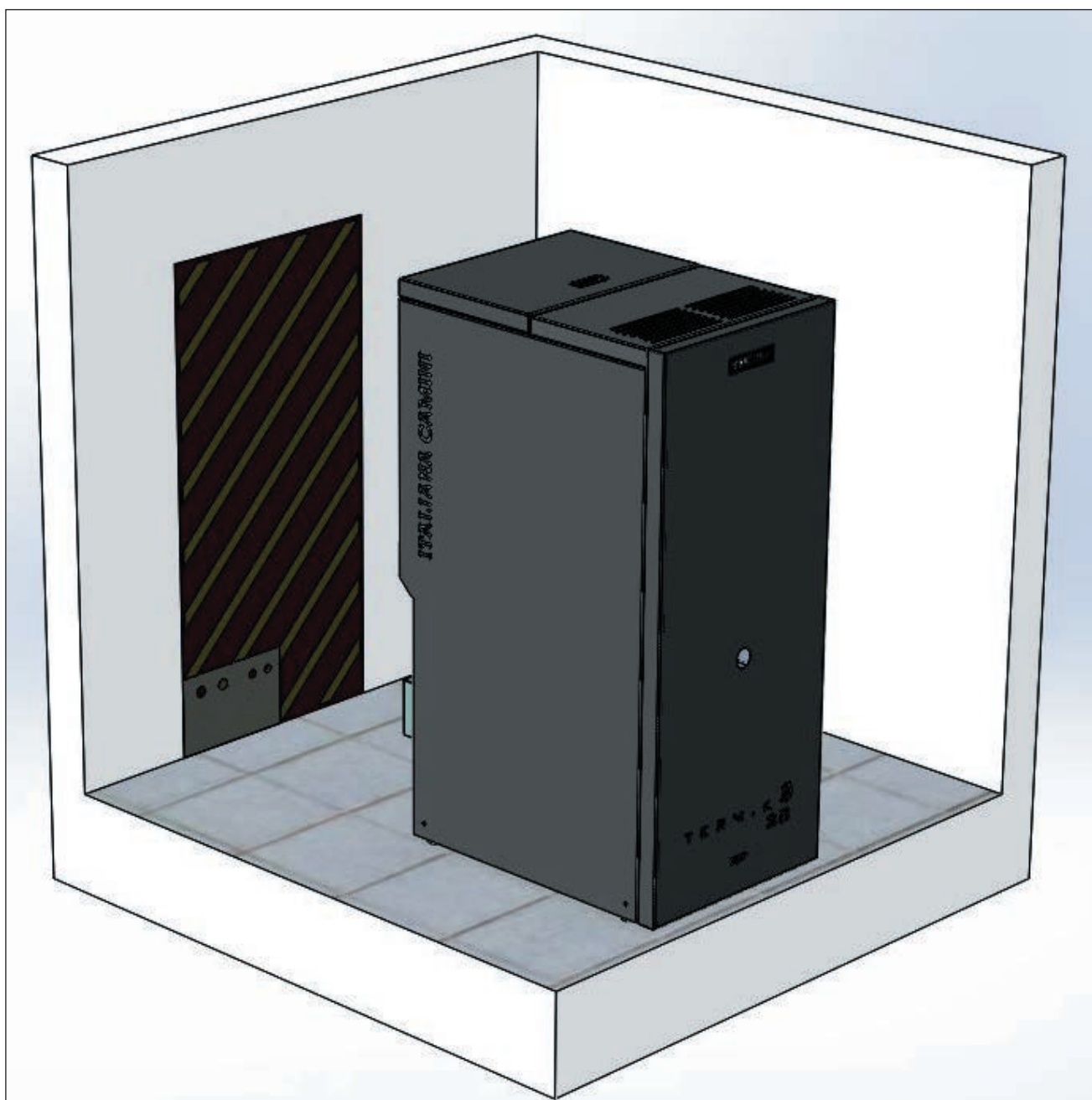
**INSTALACIÓN DE LOS KITS OPCIONALES** Con el kit se suministran las instrucciones para la conexión a la caldera

Los técnicos de Italiana Camini tienen a su disposición una plantilla de papel para cada producto. Prestar atención a utilizar aquella correcta para el modelo que se está instalando.

Considerando las medidas máximas de la caldera es posible obtener la posición correcta de las conexiones hidráulicas.

La plantilla debe quedar a ras del pavimento y alineada al lado izquierdo de la medida máxima de la caldera (Y).

Respetar las distancias de instalación.





## Fases para el primer encendido

- Asegúrese de haber leído y entendido el contenido de este manual
- Sacar del producto todos los componentes inflamables (manuales, etiquetas, etc.).
- Arrancar el producto pulsando de 0 a 1 el interruptor de detrás



Con los primeros encendidos, puede ocurrir que durante unos instantes se desprenda olor de pintura.



### PURGA

Durante los primeros días de funcionamiento puede ser necesario purgar para hacer salir todo el aire contenido en el circuito.

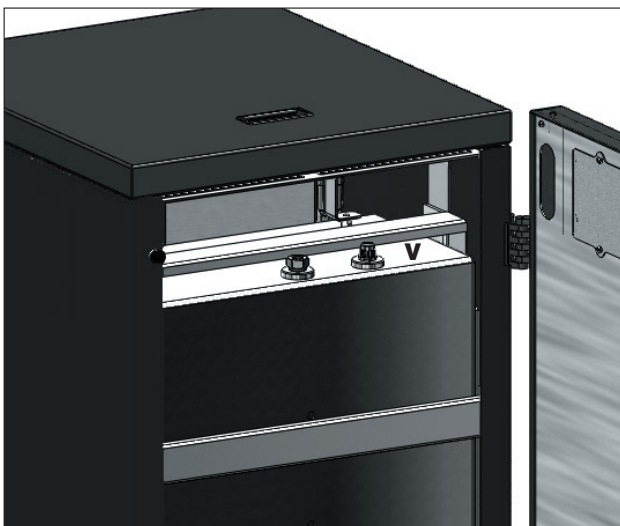
### ATENCIÓN:

En el momento del primer encendido, realizar la operación de purga de aire/agua mediante la pequeña válvula manual situada en la parte frontal interna de la caldera (abriendo la puerta).

La operación debe ser repetida los primeros días de uso y en caso de que la instalación se haya recargado solo parcialmente.

La presencia de aire en los conductos no permite el buen funcionamiento.

Para facilitar las operaciones de alivio, la válvula cuenta con tubito de goma.



**Para cargar pellets** (si no se utiliza el depósito adicional descrito más arriba) abrir la tapa levantándola del alojamiento e poner los pellets

### Carga de pellets y notas sobre el combustible

Utilizar pellets de madera de clase A1 según la norma UNI EN ISO 17225-2 (u otras normas locales análogas), que prevé las siguientes características:  
diámetro 6 mm  
longitud 3-4 cm  
humedad <10 %

Por respeto al ambiente y a la seguridad, NO quemar, por ejemplo: plástico, madera pintada, carbón, trozos de corteza.

No utilizar el producto como incinerador.



Atención

El uso de un combustible diferente puede provocar daños al producto.

## PANEL SINÓPTICO



### INDICACIÓN DEL DISPLAY

**OF:** Fase de apagado en curso; duración de unos 10 minutos, mientras la bomba gira hasta alcanzar la temperatura de apagado configurada (normalmente 40° C).

**ON AC:** Caldera en primera fase de encendido; carga de pellet y espera del encendido de la llama

**ON AR:** Caldera en segunda fase de encendido; calentamiento del cuerpo de la caldera e inicio de combustión

**Burn:** Caldera en fase limpieza fase encendido

**ON PH:** Caldera en fase de calentamiento/intercambio de agua

**P1-P2-P3-P4-P5** Nivel de potencia modulada automáticamente

**50....80°C** Nivel de temperatura del agua deseado en el envío de la instalación

**Pu:** Realizando la limpieza automática del crisol

**PROG:** Menú temporizador para la programación semanal

**SET:** Menú para la configuración del reloj

**SF:** Parada de llama: bloqueo del funcionamiento por probable agotamiento de pellet

**AF Encendido fallido:** bloqueo del funcionamiento por encendido no producido

**CP-TS-PA** Menú de control a disposición exclusivamente del Distribuidor

**H1.....H9:** Sistema con alarma; el número identifica la causa de la alarma.



Tecla de ENCENDIDO/APAGADO también sirve para confirmar/salir



Tecla de selección: acceso al menú de regulaciones (pulsar durante 2" segundos)



Tecla para DISMINUCIÓN de la temperatura y deslizamiento hacia atrás del dato seleccionado



Tecla para AUMENTO de la temperatura y deslizamiento hacia adelante del dato seleccionado



Indica el funcionamiento del circulador (bomba).



Indica el funcionamiento del motorreductor de carga de pellet



Indica que se está operando dentro del menú de parámetros (sólo Distribuidor)



Indica temporizador activo; se ha elegido una programación horaria automática

Cuando la caldera está en stand-by, se visualiza en el display el mensaje OF y la temperatura configurada.


### LLENADO DE LA CÓCLEA

La recarga del conducto de transporte del pellet (cóclea) se hace necesaria en caso de caldera nueva (en fase de primer encendido) o si la caldera se queda completamente sin pellet.

Para activar dicha recarga, pulsar al mismo tiempo las teclas  , y se visualiza en el display el mensaje "RI".

La función de recarga termina automáticamente después de 240" o pulsando la tecla .


## ENCENDIDO

Con la caldera en stand-by, (tras comprobar que el crisol esté limpio), pulsar la tecla  y se pone en marcha el procedimiento de encendido.

En el display se visualiza el mensaje "**ON AC**" ((inicio de combustión); una vez superados algunos ciclos de control y después de producirse el encendido del pellet, en el display se visualiza el mensaje "**ON AR**" (calefacción encendida). Esta fase durará algunos minutos, permitiendo completar correctamente el encendido y calentar el intercambiador de la caldera.

Una vez transcurridos algunos minutos, la caldera pasará a la fase de calefacción, indicando en el display el mensaje "**burn**" y después, en la fase de trabajo, se indican la temperatura del agua de envío configurada por el usuario y la potencia elegida por el sistema modulador automático.

## APAGADO

Pulsando la tecla  con la caldera encendida se inicia la fase de apagado, que consiste en:

- Interrupción de la caída del pellet
- Agotamiento del pellet presente en el crisol manteniendo activo el ventilador de humos (normalmente durante 10')
- Enfriamiento del cuerpo de la caldera manteniendo activa la bomba hasta alcanzar la temperatura de parada
- La indicación "OF" en el display junto con los minutos que faltan para el final del apagado

Durante la fase de apagado, no se podrá volver a encender la caldera. Una vez terminada la fase de apagado, el sistema vuelve automáticamente al modo stand-by.

## FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Es necesario que el usuario configure la temperatura del agua de envío de la instalación, temperatura que se evaluará en relación con el tipo y las dimensiones de la instalación, teniendo en cuenta también la temperatura atmosférica relacionada con la estación de uso.

La caldera, autónomamente, modula las potencias en función de la diferencia entre la temperatura configurada (configurada en el display) y la temperatura detectada por la sonda de agua;

al alcanzar la temperatura deseada, la caldera funcionará al mínimo alcanzando la potencia 1.

Se puede aumentar la temperatura del agua de envío

deseada pulsando la tecla ,

o disminuirla pulsando la tecla .

En el display se visualizan alternativamente la temperatura deseada y la potencia que elige automáticamente el sistema electrónico modulador.

## FUNCIÓN ECONOMY

Función adecuada para instalaciones de la caldera en ambientes pequeños, cuando incluso el funcionamiento a la potencia mínima determina un calentamiento excesivo.

Esta función de gestión automática asegura el apagado de la caldera al alcanzar la temperatura de envío seleccionada.

Cuando la temperatura de envío baja del valor programado, la caldera se vuelve a encender automáticamente. Si se desea utilizar esta función, solicitar la activación al CAT en el momento del primer encendido.

Si se ha activado la función ECONOMY, en el display aparece la indicación "Econ" después del resto de la información.

## FUNCIÓN DE ACTIVACIÓN REMOTA (puerto AUX)

Mediante un cable de conexión específico (cód.640560) se puede encender/apagar la caldera utilizando un dispositivo remoto como un activador telefónico GSM, un termostato ambiente, una válvula de zonas o, en todo caso, un dispositivo con contacto limpio que tenga la siguiente lógica:

**Contacto abierto** = caldera apagada

**Contacto cerrado** = caldera encendida

La activación y la desactivación se produce con 10" de retraso desde la transferencia del último mando.

En caso de conexión del puerto de activación remoto, en todo caso se podrá encender y apagar la caldera desde el panel de mandos; la caldera se activará siempre respetando la última orden recibida, ya sea de encendido o de apagado.

## IMPORTANTE:

En caso de uso de la función de activación remota, desacoplar el cable de conexión remota por medio de un relé si la distancia entre el dispositivo remoto y la caldera supera la longitud del cable cód.640560 (1,5m). La hoja de instrucciones del cable de conexión contiene instrucciones más detalladas.

**CONFIGURACIÓN:  
RELOJ Y PROGRAMACIÓN SEMANAL**

Pulsar durante 2" la tecla SET; se entra en el menú de programación y aparece en la pantalla el mensaje "TS".

Pulsar las teclas hasta visualizar "Prog" y pulsar.

Pulsando las teclas se pueden seleccionar las siguientes configuraciones:

• **Pr OF:** Habilita o deshabilita completamente el uso del temporizador.

Para activar el temporizador pulsar la tecla SET y configurar "On"

con las teclas , Para desactivarlo, configurar "OFF", confirmar la configuración la tecla SET y, para salir de la programación, pulsar la tecla ESC.

• **Set:** permite la configuración de la hora y del día actual. Para configurar la hora actual, seleccionar en el display "AJUSTE",

confirmar la selección con la tecla **SET** y configurar la hora actual; con la tecla se incrementa el horario en 15' en cada presión; con la tecla se disminuye el horario en 1' en cada presión.

Confirmar la configuración con la tecla SET, configurar el

día de la semana actual utilizando las teclas (Ej, Lunes=Day 1), confirmar la programación con la tecla SET; una vez terminada la introducción de la hora/día aparecerá en el display 'Prog'. Para continuar con la programación para Pr1/ Pr2/Pr3, pulsar SET o pulsar 'ESC' para salir de la programación.

**- - Ejemplo de programación**

**Pr 1:**

On 07:00 / OF 09:00: rojo=activo verde=inactivo

Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7
On	On	On	On	On	Off	Off

**Pr 2:**

Permite configurar una segunda franja horaria. Para los modos de programación, seguir las mismas instrucciones que con el programa Pr 1. Ejemplo de programación Pr 2 On 17:00 / OF 23:00: rojo=activo verde=activo

Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7
On	On	On	On	On	Off	Off

**Pr 3:**

Permite configurar una tercera franja horaria. Para los modos de programación, seguir las mismas instrucciones que con el programa Pr 1 y Pr 2.

Ejemplo de programación Pr 3 On 09:00 / OF 22:00: rojo=activo verde=activo

Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7
Off	Off	Off	Off	Off	On	On

• **Pr 1:** Questo è il programma n° 1, in questa fascia si imposta n° 1 orario di accensione, n° 1 orario di spegnimento ed i giorni ai quali applicare la fascia oraria **Pr 1**.

impostare la fascia **Pr 1**, selezionare con i tasti "**Pr 1**", confermare la selezione con il tasto SET, compare

yemente al display "**On P1**", impostare con i tasti l'ora di accensione della fascia **Pr 1**, confermare con il tasto SET, compare brevemente al display "**OFF P1**", impostare

quindi con i tasti l'ora di spegnimento della fascia **Pr 1** e confermare con il tasto SET.

Proseguire per assegnare la fascia appena programmata ai vari giorni della settimana, con il tasto SET si scorrono i giorni da

day 1 a day 7, dove day 1 è inteso come Lunedì e day 7 come

Domenica, con i tasti si attiva o disattiva il programma **Pr 1** nel giorno selezionato al display (Esempio: On d1=attivo oppure Of d1 =disattivo).

Terminata la programmazione comparirà sul display '**Prog**', per continuare la programmazione **Pr 2/Pr 3** premere '**set**' e ripetere la procedura appena descritta oppure premere '**ESC**' per uscire dalla programmazione.

**Antes de realizar cualquier mantenimiento, desenchufar el aparato de la red de alimentación eléctrica.**

**Un mantenimiento regular es la base del buen funcionamiento de la caldera**

**Posibles problemas debidos a la falta de mantenimiento harán que decaiga la garantía.**

**En caso de necesidad de limpieza, en el panel aparece el mensaje “Limpiar -scam.re”.**

**NOTAS:**

- Están prohibidas las modificaciones sobre el aparato no autorizadas.
- Usar piezas de recambio recomendadas por el constructor o SAT autorizado.
- El uso de componentes no originales anula la garantía.

**LIMPIEZA SEMANAL**

**Las operaciones se deben realizar con la caldera apagada, fría y desconectada de la red eléctrica**

Debe ser realizado con la ayuda de una aspiradora, todo el procedimiento requiere pocos minutos.

- Abrir la puerta (1 - fig. A).
- Abrir la puerta pequeña, sacar el crisol (2 - fig. B) y volcar los residuos en el cajón de las cenizas.
- Rascar el crisol con la espátula suministrada, limpiar posibles oclusiones de los orificios.
- **NO DESCARGUE LOS RESIDUOS EN EL DEPÓSITO DEL PELLET.**
- Extraer y vaciar el cajón de las cenizas (3 - fig. B) en un contenedor no inflamable (la ceniza puede contener partes aún calientes y/o brasas).
- Aspirar el interior del hogar, el plano de fuego y el hueco alrededor del crisol donde cae la ceniza, así como el hueco del cajón de cenizas.
- Aspirar el hueco crisol, limpiar los bordes de contacto del crisol con su alojamiento.
- Aspirar alrededor de la resistencia (4 - fig. C).

**ACCIONAR LOS ESCOBILLONES PARA LA LIMPIEZA DE LOS INTERCAMBIADORES (\*), INCLUSO CON LA CALDERA ENCENDIDA, UTILIZANDO EL GUANTE EN DOTACIÓN:**

- Proceder sacudiendo la manilla de limpieza situada debajo de la tapa de carga de pellet (5 - fig. D).

**No aspire la ceniza caliente, puede dañar el aspirador y pone a riesgo de incendio los locales domésticos.**

**ATENCIÓN: ASEGURARSE DE QUE EL CAJÓN DE LAS CENIZAS ESTÉ BIEN COLOCADO O EN SU PROPIO ALOJAMIENTO (3 fig. B).**



fig. A

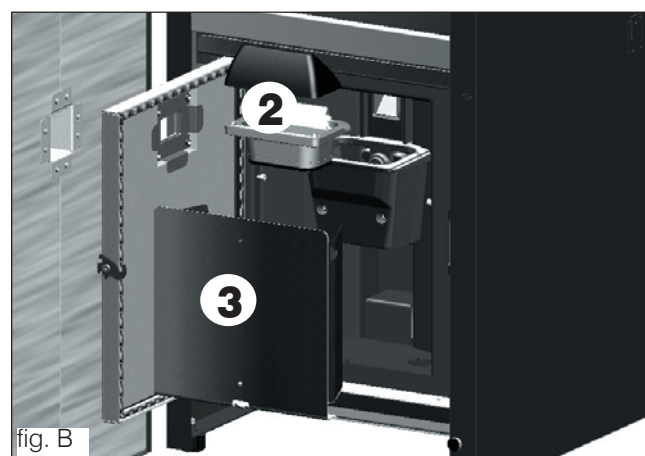


fig. B

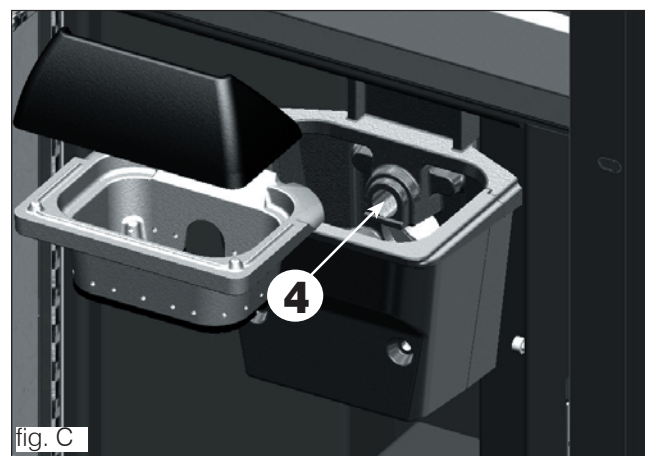


fig. C

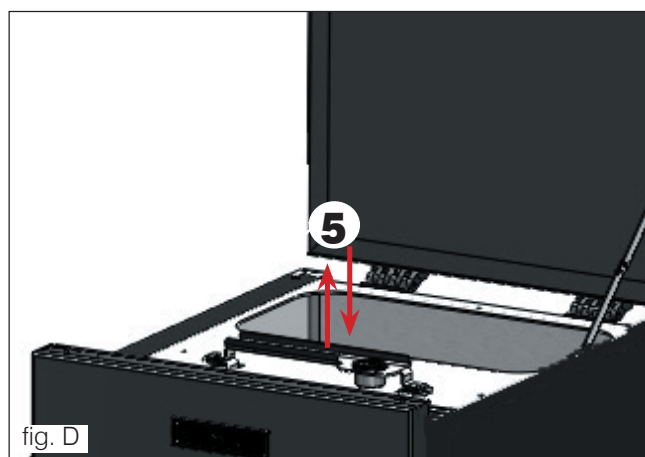


fig. D



## MANTENIMIENTO ESTACIONAL

### (por el centro de asistencia técnica)

Consiste en la limpieza general interna y externa.

**Si el aparato se utiliza muy a menudo, se recomienda realizar la limpieza del canal y del conducto de paso de los humos cada 3 meses.**

La chimenea se debe limpiar al menos una vez al año (verificar la normativa nacional al respecto).

Si se omiten el control y la limpieza regulares, aumenta la probabilidad de incendio del sombrerete de la chimenea.

## PERÍODO DE INACTIVIDAD ESTIVAL

Mientras la caldera no se utilice, dejar cerradas las puertas y las tapas.

Recomendamos vaciar el depósito de pellets.

## REPUESTOS

Para pedir repuestos contactar con el revendedor o el técnico.

El uso de componentes no originales origina riesgos para el aparato y exime a Edilkamin de cualquier responsabilidad en caso de daños.

## ELIMINACIÓN

Al final de su vida útil, el aparato se debe eliminar de conformidad con las normas vigentes.



De conformidad con el Art. 26 del Decreto Legislativo del 14 marzo de 2014, n. 49 "Aplicación de la directiva 2012/19/UE sobre los desechos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)".

El símbolo del contenedor tachado aplicado al aparato o al embalaje indica que, al final de su vida útil, el aparato se debe eliminar separadamente de los otros desechos.

El usuario deberá entregar el aparato en centros municipales de recogida selectiva de desechos electrotécnicos y electrónicos.

La recogida selectiva para el posterior reciclado, el tratamiento o la eliminación compatible con el medio ambiente ayuda a evitar efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización o el reciclado de los materiales que componen el aparato.

**En caso de problemas, el producto efectúa el apagado en automático.**

**La pantalla muestra la causa (ver abajo).**

**No desconectar la alimentación eléctrica.**

**Para volver a poner el aparato en funcionamiento, esperar que termine el procedimiento de apagado y luego pulsar la tecla ON/OFF del panel.**

**Antes de volver a encender el aparato, verificar la causa del bloqueo y LIMPIAR el hogar.**

**MENSAJES SOBRE CAUSAS DE BLOQUEO, INDICACIONES Y SOLUCIONES:**

SEÑAL	PROBLEMA	ACCIONES
<b>AL01</b>	interviene si la sonda de lectura del agua está averiada o desconectada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactar con el técnico</li> </ul>
<b>AL02</b>	aparece si la tarjeta no detecta las revoluciones correctas del ventilador de humos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactar con el técnico</li> </ul>
<b>AL03</b>	aparece si la sonda de humos detecta una temperatura de humos inferior a un valor preestablecido, interpretando esto como ausencia de llama	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar si hay pellets en el depósito</li> <li>• Contactar con el técnico</li> </ul>
<b>AL04</b>	aparece si el encendido no se ejecuta correctamente en el tiempo previsto	Distinguir los dos casos siguientes: NO hay llama: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar la posición correcta y la limpieza del brasero</li> <li>• Verificar si hay pellets en el depósito y en el brasero</li> <li>• Intentar encender con algún encendedor ecológico sólido (aprobado por el SAT antes de seguir escrupulosamente las instrucciones del fabricante del encendedor). La operación se debe de considerar de prueba, siempre bajo la guía del SAT.</li> </ul>
<b>AL05</b>	Apagado por ausencia de energía eléctrica; normalmente no es un defecto de la caldera	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar la causa.</li> <li>• Volver a cargar "termostato rearme" si ha intervenido.</li> </ul>
<b>AL06</b>	aparece si la tarjeta electrónica detecta que el termopar de lectura de la temperatura de los humos está averiado o desconectado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactar con el técnico</li> </ul>
<b>AL07</b>	Apagado por superación de la temperatura máxima de los humos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar el tipo de pellet (en caso de dudas llamar al técnico)</li> <li>• Contactar con el técnico</li> </ul>
<b>AL08</b>	Apagado por temperatura excesiva en el producto	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar la posición correcta del cajón de cenizas</li> <li>• Contactar con el técnico</li> </ul>

SEÑAL	PROBLEMA	ACCIONES
<b>AL09</b>	aparece si el caudal de aire de combustión entrante baja de un nivel preestablecido	Comprobar que la puerta del hogar esté cerrada • Verificar la limpieza de la caldera, de la salida y del conducto de aspiración del aire de combustión.
<b>AL10</b>	Se activa en caso de problemas de absorción eléctrica en el motorreductor	• Contactar con el técnico
<b>AL11</b>	Se activa en caso de problemas de absorción eléctrica en el motorreductor	• Contactar con el técnico
<b>AL12 (H12)</b>	Apagado por disparo del presostato lado agua	• Comprobar que la caldera contenga agua bajo presión, leer el manómetro • Contactar con el técnico
<b>AL15</b>	Apagado por disparo del termostato de seguridad del agua	• Contactar con el técnico

**SEÑALES QUE NO PROVOCAN EL APAGADO SINO QUE SIRVEN SÓLO DE AVISO**

<b>BAT1</b>	La caldera no se para, pero aparece este mensaje en pantalla.	• Sustituir la batería (CR 2032 da 3 V) en la tarjeta.
-------------	---	--

**ADVERTENCIA:**

Las chimeneas y los conductos de humo a lo que están conectados los aparatos que usan combustibles sólidos deben

limpiarse una vez al año (verificar si en el propio país existe una normativa al respecto).

En caso controles regulares y de limpieza, aumenta la probabilidad de un incendio de la chimenea.

**¡IMPORTANTE!**

En caso de que se manifieste un principio de incendio en la caldera, en el canal de humo o en la chimenea, seguir los pasos siguientes:

- Cerrar la alimentación eléctrica.
- Apagar con un extintor de anhídrido carbónico CO2.
- Llamar a los Bomberos.

**¡NO INTENTAR APAGAR EL FUEGO CON AGUA!**

Después, solicitar el control del aparato a un Centro de Asistencia Técnica autorizado Edilkamin y hacer que un técnico autorizado compruebe la chimenea.



### TERMOSTATO DE REARME

**En caso de fallo de carga de pellets**, sobre todo después de un corte de suministro eléctrico, verificar si se ha disparado el termostato de seguridad **(A)**.

Si el termostato ha intervenido, deberá restablecerse interviniendo en el pulsador de rearme detrás de la caldera después de haber extraído el capuchón de protección **(A)**.

